

**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

TRADE FEDERATION CRUISER's hatches open.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A CIRKÁLÓ fėklapjai aktiválódnak.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

CHANCELLOR PALPATINE seems to be very nervous.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

PALPATINE KANCELLÁR meglehetősen feszűlten figyel az eseményeket.



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

Ray brake activated slowing down their speed.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

Bekapcsol a sugárfék is, lassítandó a zuhanás sebességét.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**OBI-WAN:** Temp steady. Hatches open, flaps extended, drag fins...



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**OBI-WAN:** A hőmérséklet rendben. Fėklapok nyitva, fékszárnnyak leszállóhelyzetben...



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

There is a huge explosion. A large part of the ship breaks away.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

Óriási detonáció, és a hajó kettészakad.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**ANAKIN:** *We lost something.*  
**OBI-WAN:** *Not to worry, we're still flying half the ship.*



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**ANAKIN:** *Valami leszakadt rólunk.*  
**OBI-WAN:** *Én nem aggódnék. Fél hajóval is repülünk.*



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The INVISIBLE HAND are split in two.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

Az INVISIBLE HAND két darabban zuhan a bolygó felé.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**ANAKIN:** *Now we're really picking up speed... I'm going to shift a few degrees and see if I can slow us down.*



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**ANAKIN:** *Sajnos vésszesen gyorsulunk... meg kell próbálnom kisebb szögben letenni a hajót, hátha azzal lelassulunk.*





**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The TRADE FEDERATION CRUISER enters the atmosphere, and begins to burn.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**OBI-WAN:** Careful... we're heating up... twelve thousand... thirteen thousand...  
**ANAKIN:** What's our speed?



**OBI-WAN:** Eight plus sixty-four. Eight plus sixty-two. Eight plus sixty. Temp ten thousand, nine thousand... we're in the atmosphere...

ANAKIN points to one of the controls. ARTOO beeps madly.



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The TRADE FEDERATION CRUISER speeds in the atmosphere.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA belép a légkörbe, a hajó egész teste égni kezd.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**OBI-WAN:** Csak óvatosan... túlmelegsünk... ezerkétszáz... ezerháromszáz...  
**ANAKIN:** Mekkora a sebességünk?



**OBI-WAN:** Nyolc plusz hatvan-negyven. Nyolc plusz hatvan-hús. Nyolc plusz hatvan. A magasság tízezer... kilencezer... a légkörben vagyunk...

ANAKIN a műszereket figyeli, ARTOO elkezd örülni és sípolni.



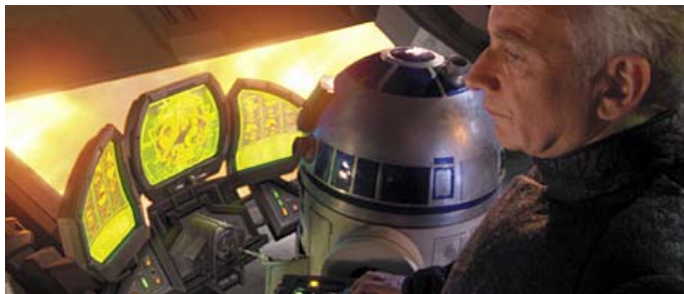
**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA már a légkörben száguld.



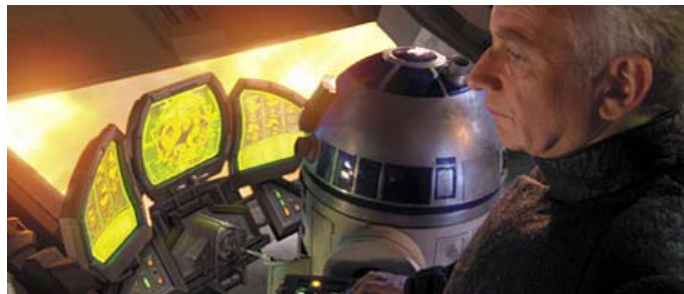
**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

CHANCELLOR PALPATINE is very nervous.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

PALPATINE KANCELLÁR idegesnek látszik.



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The INVISIBLE HAND approaches the surface of the planet.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

Az INVISIBLE HAND közeledik a bolygó felszínéhez.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**ANAKIN:**        *Grab that... keep us level.*



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**ANAKIN:**        *Fogd erősen... tartsd a gépet.*



**OBI-WAN:**        *Steady. Steady.*  
**ANAKIN:**        *Easy, ARTOO. Hang on, this may get a little rough. We lost our heat shields.*



**OBI-WAN:**        *Mindjárt. Mindjárt.*  
**ANAKIN:**        *Nyugalom, ARTOO. Tartsatok ki, ez egy kicsit rázós lesz. Leválik a hőpajzs.*





**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

FIRESHIPS appear next to the CRUISER.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

TŰZOLTÓHAJÓK tűnnek fel a CIRKÁLÓ körül.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**OBI-WAN:** Five thousand... three thousand... two thousand. FIRESHIPS on the left and the right.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**OBI-WAN:** Ötezer... háromezer... kétezer.  
TŰZOLTÓHAJÓK mindkét oldalon.



**INT. FIRESHIP – COCKPIT**

**FIREMAN:** We'll take you in.  
**OBI-WAN:** Copy that.



**TŰZOLTÓHAJÓ – PILÓTAFÜLKE**

**TŰZOLTÓ:** Kísérjük Önöket.  
**OBI-WAN:** Vettük.



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

FIRESHIPS begins to extinguish the burning of the CRUISER.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A TŰZOLTÓK megkezdik a CIRKÁLÓ oltását.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

**OBI-WAN:** *Landing strip straight ahead.*  
**ANAKIN:** *We're coming in too hot.*  
**OBI-WAN:** *Easy... just focus.*



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The ship leaves a contrail as it streaks across the CORUSCANT skyline.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

PALPATINE and OBI-WAN hold on for dear life.



**EXT. CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The ship shakes and rattles toward an industrial landing platform.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

**OBI-WAN:** *A leszállópálya közvetlenül előttünk*  
**ANAKIN:** *El fogunk égni.*  
**OBI-WAN:** *Nyugalom... csak koncentrálj.*



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A hajó, hosszú csíkot húzva maga után, végigszágul CORUSCANT egén.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

PALPATINE és OBI-WAN örülten kapaszkodik.



**CORUSCANT – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A hajó bukdácsolva, remegve az előttük felbukkanó ipari leszálló platform felé tart.





**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

The TRADE FEDERATION CRUISER quakes at the impact. Everyone grabs madly, ARTOO screams very desperately.



**EXT. CORUSCANT,  
INDUSTRIAL LANDING PLATFORM – AFTERNOON**

A large landing platform in the industrial part of the city is surrounded by EMERGENCY FIRE SPEEDERS. The smoking ship approaches as five FIRESHIPS spray it with foam. The ship finally makes a rather hard landing.



**INT. BRIDGE – INVISIBLE HAND,  
TRADE FEDERATION CRUISER**

All of them watch each other with great relief.



CHANCELLOR PALPATINE let his tension out with a huge sigh.

**OBI-WAN:**       *Another happy landing.*



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA beleremeg a becsapódásba. Mindenki örülten kapaszkodik, ARTOO kétségbeesetten sikít.



**CORUSCANT,  
IPARI LESZÁLLÓ PLATFORM – DÉLUTÁN**

A város ipari negyedében fekvő széles leszállópályát szinte körülrajzzák a BIZTONSÁGI TŰZOLTÓHAJÓK. A TŰZOLTÓK habbal árasztják el a mindenhol füstölő hajót, amely végül egy erőteljes rántással megállapodik.



**A HÍDON – INVISIBLE HAND,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CIRKÁLÓJA**

Mindannyian hatalmas megkönnyebbüléssel néznek egymásra.



PALPATINE KANCELLÁR egy mélyről jövő sóhajjal engedi ki a benne felgyülemlett feszültséget.

**OBI-WAN:**       *Egy újabb boldog földet érés.*



**EXT. CORUSCANT,  
INDUSTRIAL LANDING PLATFORM,  
TRADE FEDERATION CRUISER – AFTERNOON**

Across the platform, an escape hatch cycles open. Emergency crews scramble with an escape slide, and a moment later the SUPREME CHANCELLOR, OBI-WAN KENOBI, and ANAKIN SKYWALKER are all on the deck beside the burning ship, closely followed by a somewhat battered R2 unit.



**EXT. CORUSCANT – LANDSCAPE**

A small JEDI SHUTTLE carries the survivors to the SENATE OFFICE BUILDING.



**EXT. CORUSCANT – SENATE OFFICE BUILDING,  
LANDING PLATFORM – LATE AFTERNOON**

The small JEDI SHUTTLE carrying PALPATINE and the JEDI arrives at the landing platform. There are a dozen senators, including BAIL ORGANA, JAR JAR BINKS, and THREEPIO, waiting for them. PALPATINE, R2-D2, and ANAKIN get out. OBI-WAN stays in the doorway of the JEDI SHUTTLE.



**ANAKIN:** (to OBI-WAN) *Are you coming, Master?*  
**OBI-WAN:** *Oh no. I'm not brave enough for politics. I have to report to the COUNCIL. Besides, someone needs to be the poster boy.*  
**ANAKIN:** *Hold on. This whole operation was your idea. You planned it. You led the rescue operation. You have to be the one to take the bows this time.*

**CORUSCANT – IPARI LESZÁLLÓ PLATFORM,  
A KERESKEDELMI SZÖVETSÉG CÍRKÁLÓJA,  
DÉLUTÁN**

A hajó oldalán kinyílik egy vészkijárat. A mentőalakulat néhány katonája szalad oda, és néhány pillanat múlva már ott áll az égő hajó mellett a FŐKANCELLÁR, OBI-WAN KENOBI, ANAKIN SKYWALKER és egy meglehetősen viharvert R2-es egység.



**CORUSCANT LÁTKÉPE**

Egy kisebb személyszállító komp veszi fedélzetére a túlélőket és szállítja át őket a SZENÁTUS épületéhez.



**CORUSCANT – A SZENÁTUS IRODAÉPÜLETE,  
LESZÁLLÓ PLATFORM – KÉSŐ DÉLUTÁN**

Az apró JEDI szállítóhajó, fedélzetén PALPATINE-nal és a JEDIK-vel, landol a leszálló platformon. Tucatsnyi szenátor, köztük BAIL ORGANA, JAR JAR BINKS, valamint THREEPIO várja az érkezőket. PALPATINE, ARTOO és ANAKIN kiszállnak. OBI-WAN azonban megtorpan a hajó ajtajában.



**ANAKIN:** (OBI-WAN-nak) *Te nem jössz, Mester?*  
**OBI-WAN:** *Ó, gyáva vagyok én a politikához. Jelentést teszek a TANÁCS-nak. Meg hát, nekik úgyis a frontember kell.*  
**ANAKIN:** *Várjunk csak. Ez az egész akció a te ötleted volt. Te találtad ki. Te vezetted a mentőalakulatot. Te vagy itt az egyetlen, akinek mindannyian hálával tartozunk.*





**OBI-WAN:** *Sorry, old friend. Let us not forget, ANAKIN, that without you, I wouldn't even have made it to the FLAGSHIP. You rescued me from the BUZZ DROIDS. And you killed Count DOOKU. And you rescued the CHANCELLOR, carrying me unconscious on your back, and you managed to land that bucket of bolts safely...*

**ANAKIN:** *All because of your training, Master. You deserve all those speeches of your greatness.*



**OBI-WAN:** *Az igaz, de ne felejsd el, ANAKIN, hogy nélküled még a ZÁSZLÓSHAJÓ-ra sem jutottam volna fel. Te védtél meg a KULLANCS DROIDOK-tól, te ölted meg DOOKU-t, és te hoztad ki a KANCELLÁR-t, amíg én ájultan lógtam a hátadon, és te voltál az, aki épségben tette le azt a romhalmazt a bolygóra...*

**ANAKIN:** *Mert jól kitanítottál, Mester. Megérdemled, hogy téged dicsőítsenek.*



**OBI-WAN:** *... the endless speeches... ANAKIN, let's be fair. Today, you are the hero and you deserve your glorious day with the politicians.*

**ANAKIN:** *All right. But you owe me one... and not for saving your skin for the tenth time...*

**OBI-WAN:** *Ninth time... that business on CATO NEIMOIDIA doesn't count. I'll see you at the briefing.*



**OBI-WAN:** *... véget nem érő beszédek... ANAKIN, te vagy a nap hőse, ez nem vitás. Neked jár a politikusok elismerése.*

**ANAKIN:** *Na jó, az adósom vagy... de nem azért, mert tizedszer is megmentettelek...*

**OBI-WAN:** *Kilencedszer... az a dolog CATO NEIMOIDIA-n, az... az nem számít. Találkozunk az eligazításon.*



ANAKIN smiles and walks away from OBI-WAN. The CHANCELLOR and his entourage approach MACE.

**MACE:** *CHANCELLOR PALPATINE, what a welcome sight! Are you all right?*

**PALPATINE:** *Yes, thanks to your two JEDI KNIGHTS.*



ANAKIN elmosolyodik és elsétál mesterétől. A FŐKANCELLÁR és környezete elindul WINDU mester felé.

**MACE:** *PALPATINE KANCELLÁR, mily öröm újra látni Önt! Jól van, uram?*

**PALPATINE:** *Igen, hála ennek a két JEDI LOVAG-nak.*



**MACE:** *The JEDI are honored to serve the SENATE, Sir.*

**PALPATINE:** *I thank you, Master JEDI.*

**MACE:** *And what of General GRIEVOUS?*



**ANAKIN:** *Count DOOKU was there... he's dead now.*

**MACE:** *Dead? Is this true? You killed Count DOOKU?*

**PALPATINE:** *Well, yes. They killed Count DOOKU, but General GRIEVOUS has escaped once again.*

**MACE:** *General GRIEVOUS will run and hide as he always does. He is a coward.*

**PALPATINE:** *That maybe true, but with Count DOOKU dead, he is the leader of the DROID ARMY. DOOKU was the only check on GRIEVOUS's monstrous lust for slaughter. With DOOKU gone, the general has been unleashed to rampage across the GALAXY. And I assure you, the SENATE will vote to continue the WAR as long as GRIEVOUS is alive.*



**MACE:** *A more interesting puzzle is GRIEVOUS. He had you at his mercy, CHANCELLOR, and mercy is not numbered among his virtues. Though we all rejoice that he spared you, I cannot help but wonder why.*

**PALPATINE:** *I can only assume the SEPARATISTS preferred to have me as a hostage rather than as a martyr. Though it is of course impossible to say.*



**MACE:** *Perhaps the SEPARATIST leadership can restrain him, in exchange for certain... considerations.*

**MACE:** *A JEDIK számára megtiszteltetés, hogy a SZENÁTUS-t szolgálhatják, uram.*

**PALPATINE:** *Fogadja köszönetemet, JEDI mester.*

**MACE:** *És mi történt GRIEVOUS tábornokkal?*



**ANAKIN:** *DOOKU gróf is ott volt... meghalt.*

**MACE:** *Meghalt? Ez igaz? Végeztetek DOOKU-val?*

**PALPATINE:** *Nos, igen. Megölték DOOKU grófot, de GRIEVOUS tábornok sajnos megint megszökött.*

**MACE:** *GRIEVOUS tábornok most elbújik, ahogy az szokása. Gyáva ellenfél.*

**PALPATINE:** *De, mivel DOOKU gróf meghalt, ő a DROID HADSEREG PARANCSNOKA. DOOKU volt az egyetlen gát GRIEVOUS szörnyű vérszomja előtt. A gróf halálával a tábornok szabad kezet kapott, hogy feldúlja a GALAXIS-t. Ezért a SZENÁTUS arra szavaz majd, hogy folytassuk a HÁBORÚ-t, mégpedig GRIEVOUS haláláig.*



**MACE:** *Érdekes rejtély. A markában tartotta Önt, KANCELLÁR, és ő nem a könyörületéről híres. Bár mindannyian örülünk, hogy megkímélte az életét, óhatatlanul felmerül a kérdés, miért?*

**PALPATINE:** *Csak feltételezhetem, hogy a SZEPARATISTÁK-nak nagyobb szükségük volt rám túszként, mint mártírként. Persze lehetetlen ezt megmondani.*



**MACE:** *Lehet, hogy a SZAKADÁROK vezetése képes kordában tartani őt cserébe bizonyos... ellenszolgáltatásokért.*